

# Jer

## Chapter 30

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1  
הַדְּבָרִי אֲשֶׁר הָיָה אֵלַי-יְרֵמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר:  
The word that came to Jeremiah from Jehovah, saying,  
[H1697](#) [H1961](#) [H0413](#) [H3414](#) [H0854](#) [H3068](#) [H0559](#)

The word that came to Jeremiah from Jehovah, saying,

2  
כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כְּתֹב-לְךָ אֶת-כָּל-הַדְּבָרִים  
thus speaks Yahweh God of Israel saying Write for yourself all the words  
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H0559](#) [H3789](#) [H0853](#) [H3605](#) [H1697](#)  
אֲשֶׁר-דִּבַּרְתִּי אֵלֶיךָ אֶל-סֵפֶר:  
that I have spoken to you in a book  
[H1696](#) [H0413](#) [H0413](#)

Thus speaketh Jehovah, the God of Israel, saying, Write thee all the words that I have spoken unto thee in a book.

3  
כִּי הִנֵּה יָמִים בָּאִים נֹאֵם יְהוָה שְׁבוּת אֶת-יְהוָה וְהִשְׁבֹּתִי  
For behold the days are coming says Yahweh that I will bring back from captivity  
[H2009](#) [H3117](#) [H0935](#) [H5002](#) [H3068](#) [H7725](#) [H0853](#) [H7622](#)  
עַמִּי יִשְׂרָאֵל וַיהוּדָה אָמַר יְהוָה וְהִשְׁבֹּתִי אֶל-הָאָרֶץ  
My people Israel and Judah says Yahweh and I will cause them to return to the land  
[H3478](#) [H3063](#) [H0559](#) [H3068](#) [H7725](#) [H0413](#) [H0776](#)  
אֲשֶׁר-נָתַתִּי לְאֲבוֹתָם וְיִרְשׁוּהָ: פ  
that I gave to their fathers and they shall possess it  
[H5414](#) [H0001](#) [H3423](#)

For, lo, the days come, saith Jehovah, that I will turn again the captivity of my people Israel and Judah, saith Jehovah; and I will cause them to return to the land that I gave to their fathers, and they shall possess it.

4  
וְאֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל וְאֶל-יְהוּדָה:  
And these [are] the words that spake concerning Yahweh Israel and concerning Judah  
[H0428](#) [H1697](#) [H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0413](#) [H3063](#)

And these are the words that Jehovah spake concerning Israel and concerning Judah.

5  
כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה קוֹל חֲרָדָה שָׁמַעְנוּ פֶּחַד וְאִין שְׁלוֹם:  
For thus says Yahweh a voice of trembling we have heard of fear and not of peace  
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H2731](#) [H8085](#) [H6343](#) [H0369](#) [H7965](#)

For thus saith Jehovah: We have heard a voice of trembling, of fear, and not of peace.

6  
שִׁאלוּ-נָא וּרְאוּ אִם-יֵלֵךְ זָכָר מִדּוּעַ רָאִיתִי כָל-פָּנִים לִירְקוֹן:  
Ask now and see Whether a man is ever in labor with child do I see every man with his hands on his loins as a man  
[H7592](#) [H4994](#) [H7200](#) [H3205](#) [H2145](#) [H4069](#) [H7200](#) [H3605](#) [H1397](#)  
נָבֵר יָדָיו עַל-חִלְצָיו כְּנִזְלָה וְנִהְפְּכוּ כָל-פָּנִים לִירְקוֹן:  
man [with] his hands on his loins Like a woman in labor and turned all faces pale  
[H3027](#) [H2504](#) [H3205](#) [H2015](#) [H3605](#) [H6440](#) [H3420](#)

Ask ye now, and see whether a man doth travail with child: wherefore do I see every man with his hands on his loins, as a woman in travail, and all faces are turned into paleness?

7 הוֹי חֵי הַיּוֹם הַגָּדוֹל כִּי הוּא כִּמּוֹן מֵאִין כְּמֹהוּ וְעַתָּה צָרָה הִיא  
 Alas day [is] great for that day [is] so that none [is] like it and the time trouble it [is]  
[H1945](#) [H3117](#) [H1931](#) [H3644](#) [H6256](#) [H1931](#)  
 לְיַעֲקֹב וּמִמֶּנָּה יִשָּׁעֶה  
 of Jacob but out of it he shall be saved  
[H3290](#) [H3467](#)

Alas! for that day is great, so that none is like it: it is even the time of Jacob's trouble; but he shall be saved out of it.

8 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְנָאֻם יְהוָה צְבָאוֹת אֲשַׁכֵּר עָלָיו  
 For it shall come to pass in day that says Jehovah of hosts [That] I will break his yoke  
[H1961](#) [H3117](#) [H1931](#) [H5002](#) [H3068](#) [H7665](#) [H5923](#)  
 מֵעַל צְוּאֶתְךָ וּמוֹסְרוֹתֶיךָ אֲנֹתֵק וְלֹא יַעֲבֹדוּ בּוֹ עוֹד זָרִים  
 from your neck and your bonds will burst and no shall enslave them more Foreigners  
[H4147](#) [H5423](#) [H3808](#) [H5647](#) [H750](#)

And it shall come to pass in that day, saith Jehovah of hosts, that I will break his yoke from off thy neck, and will burst thy bonds; and strangers shall no more make him their bondman;

9 וְעֲבָדוּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְאֶת דָּוִד מֶלֶכָם אֲשֶׁר אֶקְוֶה  
 But they shall serve - Yahweh their God and David their king whom I will raise up  
[H5647](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0853](#) [H1732](#) [H4428](#)  
 לָהֶם: -  
 for them  
[H1992](#)

but they shall serve Jehovah their God, and David their king, whom I will raise up unto them.

10 וְאַתָּה אַל-תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב נֹאֵם יְהוָה וְאַל-תַּתַּח יִשְׂרָאֵל  
 Therefore you do fear not My servant Jacob says Jehovah nor be dismayed Israel  
[H0408](#) [H3372](#) [H5650](#) [H3290](#) [H5002](#) [H3068](#) [H0408](#) [H2865](#) [H3478](#)  
 כִּי הִנְנִי מוֹשִׁיעַךְ מִרְחוֹק וְאֶת-זֶרְעֶךָ מֵאֶרֶץ שָׁבוִים  
 behold I will save you from afar and thy seed from the land of their captivity  
[H2009](#) [H3467](#) [H7350](#) [H0853](#) [H2233](#) [H0776](#)  
 וְשָׁב יַעֲקֹב וְשָׁקֵט וְשָׁאֲנָן וְאֵין מִתְחַרֵּד:  
 and shall return Jacob and have rest and be quiet and no one shall make [him] afraid  
[H7725](#) [H3290](#) [H8252](#) [H7599](#) [H369](#) [H2729](#)

Therefore fear thou not, O Jacob my servant, saith Jehovah; neither be dismayed, O Israel: for, lo, I will save thee from afar, and thy seed from the land of their captivity; and Jacob shall return, and shall be quiet and at ease, and none shall make him afraid.

11 כִּי־ אִתְּךָ֑ אֲנִי־ נֹאמֶר־ יְהוָה־ לְהוֹשִׁיעֲךָ֑ כִּי־ אֶעֱשֶׂה כָלָה־ בְּכָל־  
 For with you I [am] says Yahweh to save you Though I make of all  
[H0854](#) [H0589](#) [H3068](#) [H3467](#) [H3617](#) [H3605](#)

וְהַגִּוִּים אֲשֶׁר הִפְצֹתִיךָ שָׁם אַךְ אֶתְּךָ֑ לֹא־ אֶעֱשֶׂה וְהַגִּוִּים אֲשֶׁר הִפְצֹתִיךָ שָׁם אַךְ אֶתְּךָ֑ לֹא־ אֶעֱשֶׂה  
 nations where I have scattered you yet there you not and will by I will make  
[H0833](#) [H0389](#) [H0853](#) [H3808](#)

כָּלָה־ וְיִסְרְתִיךָ֑ לְמִשְׁפָּט וְנִקָּה לֹא־ בְּכָלָה־ וְיִסְרְתִיךָ֑ לְמִשְׁפָּט וְנִקָּה לֹא־  
 a complete end of you but I will correct you in justice and altogether Not  
[H3617](#) [H3256](#) [H4941](#) [H5352](#) [H3808](#)

פְּ אֶנְקֶה־ :  
 - will let you go unpunished  
[H5352](#)

For I am with thee, saith Jehovah, to save thee: for I will make a full end of all the nations whither I have scattered thee, but I will not make a full end of thee; but I will correct thee in measure, and will in no wise leave thee unpunished.

12 כִּי־ כֹה־ אָמַר־ יְהוָה־ אֲנוֹשׁ־ לְשִׁבְרֶךָ֑ נֹחֵלָה־ מִכַּתְּךָ֑ :  
 For thus says Yahweh incurable Your affliction [is] severe Your wound [is]  
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0605](#) [H7667](#) [H4347](#)

For thus saith Jehovah, Thy hurt is incurable, and thy wound grievous.

13 אֵין־ אֵין־ לֵן־ דִּינְךָ֑ לְמִזְוֹר־ רַפְאוֹת־ תְּעָלָה־ אֵין־  
 [There is] no one to plead your cause that you may be bound up medicines Healing have no  
[H0369](#) [H1777](#) [H1779](#) [H4205](#) [H7499](#) [H0369](#)

לָךְ־ :  
 You

There is none to plead thy cause, that thou mayest be bound up: thou hast no healing medicines.

14 כָּל־ מְאַהֲבֶיךָ֑ שָׁכַחוּךָ֑ לֹא־ יִדְרְשׁוּ־ כִּי־ מִכַּת־  
 All your lovers have forgotten you you not they do seek for with the wound  
[H3605](#) [H0157](#) [H7911](#) [H0853](#) [H3808](#) [H1875](#) [H4347](#)

רַב־ עַל־ אֹיֵב־ הִכִּיתִיךָ֑ מוֹסֵר־ אֶכְזָרִי־ עַל־ רַב־  
 the multitude of an enemy I have wounded you with the chastisement of a cruel one for the multitude  
[H0341](#) [H5221](#) [H4148](#) [H0394](#) [H7230](#)

עֲוֹנֶיךָ֑ עֲצָמוּ־ חַטֹּאתֶיךָ֑ :  
 of your iniquities have increased [Because] your sins  
[H5771](#)

All thy lovers have forgotten thee; they seek thee not: for I have wounded thee with the wound of an enemy, with the chastisement of a cruel one, for the greatness of thine iniquity, because thy sins were increased.

15 מַה־ תִּזְעַק־ עַל־ שִׁבְרֶךָ֑ אֲנוֹשׁ־ מִכְּאֲבֶךָ֑ וְעַל־ רַב־  
 Why do you cry about your affliction incurable Your sorrow [is] because of the multitude  
[H4100](#) [H2199](#) [H7667](#) [H0605](#) [H4341](#) [H7230](#)

עֲוֹנֶיךָ֑ עֲצָמוּ־ חַטֹּאתֶיךָ֑ עָשִׂיתִי־ אֵלֶּה־ לָךְ־ :  
 of your iniquities have increased [Because] your sins I have done these things to you  
[H5771](#) [H0428](#)

Why criest thou for thy hurt? thy pain is incurable: for the greatness of thine iniquity, because thy sins were increased, I have done these things unto thee.

16  
 אֲכָלֶיךָ אִכְלֹךָ וְכָל-צָרֶיךָ  
 those who devour you shall be devoured and all your adversaries  
 H0398 H3605 H3605  
 כָּל-לָכֵן Therefore  
 בְּשָׁבִי יֵלְכוּ וְהָיוּ וְכָל-שֹׂאֲסֵיךָ לְמַשְׁחָה  
 every one of them shall go into captivity and shall become Those who plunder you plunder  
 H3605 H3212 H1961 H4933 H7601

וְכָל-בֹּזֵזֶיךָ אֶתֵּן לְבִי:  
 and all who prey upon you I will make a prey  
 H3605 H0962 H0957 H5414

Therefore all they that devour thee shall be devoured; and all thine adversaries, every one of them, shall go into captivity; and they that despoil thee shall be a spoil, and all that prey upon thee will I give for a prey.

17  
 כִּי אֶעֱלֶה אֶרְכָּה לָּךְ וְיִמְכּוּתֶיךָ יְהוָה יִחַיֵּךְ  
 I will restore health to you and of your wounds because Yahweh  
 H5927 H0724 H4347 H3068 H5002 H7495  
 נִדְחָה קָרְאוּ לָּךְ צִיּוֹן הִיא דֹרֵשׁ אֵין לָהּ:  
 an outcast they called you Zion [saying] that [is] her  
 H5080 H7121 H6726 H1931 H1875 H369

For I will restore health unto thee, and I will heal thee of thy wounds, saith Jehovah; because they have called thee an outcast, saying, It is Zion, whom no man seeketh after.

18  
 וְכֵן אָמַר יְהוָה הִנְנִי-שָׁב וְיָעֻבֹּב אֶהְיֶה שְׁבוּתָהּ וְיָבִיט שָׁב  
 Thus says Jehovah behold I will bring back the captivity of Jacob of tents  
 H3541 H0559 H3068 H2009 H7725 H7622 H0168 H3290  
 וּמִשְׁכְּנֵיהֶם אֲרַחֵם וְנִבְנְתָה עִיר עָלָיו וְתִלָּה  
 and on his dwelling places have mercy and shall be built the city upon its own mound  
 H4908 H7355 H1129 H8510  
 וְאֶרְמוֹן עָלָיו מִשְׁפָּטוֹ יֵשֵׁב  
 and the palace according to its own plan shall remain  
 H0759 H4941 H3427

Thus saith Jehovah: Behold, I will turn again the captivity of Jacob's tents, and have compassion on his dwelling-places; and the city shall be built upon its own hill, and the palace shall be inhabited after its own manner.

19  
 וַיֵּצֵא מֵהֶם תּוֹדָה וְקוֹל מִשְׁחָקִים  
 And shall proceed out of them thanksgiving and the voice of those who make merry  
 H3318 H1992 H8426 H7832  
 וְהִרְבֵּיתִים וְלֹא יִמְעָטוּ וְהִכְבַּדְתִּים וְלֹא  
 and I will multiply them and not they shall diminish and I will glorify them and not  
 H3808 H4591 H3513 H3808  
 וַיֵּצְעֲרוּ:  
 they shall be small  
 H6819

And out of them shall proceed thanksgiving and the voice of them that make merry: and I will multiply them, and they shall not be few; I will also glorify them, and they shall not be small.

20  
 וְהָיוּ בְּנֵי כְּלָדֶם וְעַדְתּוֹ לִפְנֵי תִּבְנוֹן  
 And shall be their children as before and their congregation before Me shall be established  
 H1961 H5712 H6440  
 וּפָקַדְתִּי עָלָיו כָּל-לֹחֲצָיו  
 and I will punish upon all who oppress them  
 H3605 H3905

Their children also shall be as aforetime, and their congregation shall be established before me; and I will punish all that oppress them.

21  
 יָצָא shall come H3318  
 מִקִּרְבּוֹ from their midst H7130  
 וּמִשְׁלֹל and their governor H4910  
 מִמֶּנּוּ from among them  
 אֲדִירוֹ their nobles H0117  
 וְהָיָה And shall be H1961  
 זֶה this H2088  
 הוּא־ is H1931  
 מִי who H4310  
 כִּי for  
 אֵלַי Me H0413  
 וְנִגַּשׁ and he shall approach H5066  
 וְהִקְרַבְתִּיו and I will cause him to draw near H7126  
 יְהוָה: Yahweh H3068  
 נֹאמֵר־ says H5002  
 אֵלַי Me H0413  
 לְנִגַּשׁ to approach H5066  
 לְבֹ לְבֹ his heart  
 אֶת־ - H0853  
 עָרַב [who] pledged H6148

And their prince shall be of themselves, and their ruler shall proceed from the midst of them; and I will cause him to draw near, and he shall approach unto me: for who is he that hath had boldness to approach unto me? saith Jehovah.

22  
 וְהִייתֶם You shall be H1961  
 לִי My  
 לְעַם people  
 וְאֲנִכִּי and I H0595  
 אֶהְיֶה will be H1961  
 לָכֶם your  
 לֵאלֹהִים: God H0430  
 ס -

And ye shall be my people, and I will be your God.

23  
 וְהִנֵּה Behold H2009  
 סַעֲרַת the whirlwind  
 יְהוָה of Yahweh H3068  
 חֲמָה with fury H2534  
 יֵצֵא Goes forth H3318  
 סַעַר a whirlwind  
 מִתְנוֹרֵר continuing H1641  
 עַל on  
 רֹאשׁ the head  
 רְשָׁעִים of the wicked H7563  
 יִחָל: it will fall violently

Behold, the tempest of Jehovah, even hiswrath, is gone forth, a sweeping tempest: it shall burst upon the head of the wicked.

24  
 לֹא Not H3808  
 יָשׁוּב will return H7725  
 חֲרוֹן the fierce H2740  
 אַף־ anger H0639  
 יְהוָה of Yahweh H3068  
 עַד־ until H5704  
 עָשָׂתוּ He has done it  
 וְעַד־ and until H5704  
 תִּקְיֶמוּ He has performed  
 מְזֻמוֹת the intents H4209  
 לְבֹ of His heart  
 בְּאַחֲרִית in the latter H0319  
 הַיָּמִים days  
 תִּתְבּוֹנְנוּ you will consider H0995  
 בָּהּ: it

The fierce anger of Jehovah shall not return, until he have executed, and till he have performed the intents of his heart: in the latter days ye shall understand it.